

Contents

Preface	ix
Introduction	x
 I INTERCULTURAL PERSPECTIVES: LITERATURE	
Kenneth Parker	
<i>Writing Dis-Location: Black Writers and Postcolonial Britain</i>	3
John Drakakis	
<i>Marlowe, Shakespeare, and Anti-semitism</i>	23
Janja Ciglar-Žanić	
<i>Shakespearean Cross-Cultural Migrations:</i>	
<i>Contentions, Containments, Contentments</i>	39
Ljiljana Ina Gjurgjan	
<i>European turn-of-the-century literature and the post-colonial paradigm</i>	51
Tamara Petrić	
<i>Bracing Up Colonized Identity:</i>	
<i>An interpretation of 'Bracing Up' by A.L. Kennedy</i>	57
Stipe Grgas	
<i>Alexander Pope's 'Windsor-Forest' as a cultural document</i>	67
Libora Indruchová	
<i>Theories of Ideology, Discourse, and Gender in the Czech Context</i>	75
Tomislav Brlek	
<i>Strangers in a Strange Land</i>	85
Tatjana Jukić	
<i>Histories of Law, or the Laws of History:</i>	
<i>Can Jane Eyre Cross the Wide Sargasso Sea?</i>	93
Steve Hardy	
<i>Place and History in Recent British Writing</i>	101

David Livingstone	
<i>Chesterton talk: The fat man and the good time of smaller things</i>	107

Helena Peričić	
<i>An Unknown Pioneer: V. Krišković in the Reception of British Literature in Croatia 1919-1940</i>	115

II INTERCULTURAL PERSPECTIVES: LANGUAGE

Damir Kalogjera	
<i>Disputed Usages in English as Elements of Cultural Knowledge</i>	123

Dora Maček	
<i>Attitudes to Language Varieties</i>	131

Andrew Tollet	
<i>Normalisation or Not?</i>	135

Boris Pritchard	
<i>On Some Cultural Issues in Translating Lexical Sets</i>	143

Nataša Pavlović & Darko Poslek	
<i>British and Croatian Culture-Specific Concepts in Translation</i>	157

Tina Mahkota	
<i>Dealing with 'Scottishness' in translating Janice Galloway's 'The Trick is to Keep Breathing'</i>	169

Irena Zovko	
<i>Isn't it Pun? – Problems in translating puns</i>	177

Katja Plemenitaš	
<i>The Role of Grammatical Metaphor in Certain Types of Discourse in English and Slovene</i>	183

Klementina Jurančič Petek	
<i>Do Dialects Count in Learning L2 Pronunciation?</i>	189

Višnja Josipović	
<i>Translating Intonational Meaning by Non-Intonational Means</i>	199

III CONTEMPORARY (CROSS-)CULTURAL ISSUES: MEDIA, COMMUNICATION, CULTURAL RELATIONS

Willy Maley

Border Crossing: the Multi-National Contexts of British Cultural Studies 205

Martin Montgomery

Communicating Nationalism 213

François Poirier

The Astonishing Worlds We Set up for Others to Live in or, Locating Cultures in Relation One to the Other 227

Chris Rumford

Constructing and disrupting identities: some theoretical problems associated with understanding other cultures 245

Boris Berić

European Politics and Political Iconography in the Light of Renaissance Humanism 255

Mirjana Polić Bobić

The image of Great Britain in the social and political discourse of Spanish America on the eve of the Wars of Independence 265

Süheyla Kirca

A Comparative Approach to Studying Contemporary Feminist Thought in Britain and Turkey 271

Jasenka Šafran

Cultural Identity in Cyberspace: What is the Message of the Medium? 287

Snježana Veselica-Majhut

The Role of Media in Cross Cultural Relations 297

John Cunningham

'Post-Thatcher Northernness' in British Films and Television Drama 303

Simon Gill

Terrible Food, Terrible Country 313

Danica Škara

Globalisation of British Culture and its Impact in Croatia 319

Andrew C Rouse	
<i>Gordon Kidd – Celtic West countryman</i>	327

IV LANGUAGE LEARNING AS CULTURAL LEARNING: APPROACHES

Michael Byram	
<i>Language Teaching and Education for Citizenship</i>	347
Mirjana Vilke, Jelena Mihaljević Djigunović & Marta Medved Krajnović	
<i>The Faces of Janus in English Language Learning as Culture Learning</i>	359
Ruth Cherrington	
<i>Analysis of Research into British Studies Specialisation Graduates</i>	371
Mark Andrews	
<i>British Studies in Secondary Schools: The Hungarian Experience</i>	379
Vesna Beli & Natali Jeffery	
<i>The Reflection of Intercultural Studies on the English Language Curriculum at University Level</i>	387
Milada Frankova	
<i>The Pitfalls of Cross-Cultural Learning</i>	393
Oksana A. Ksenzenko	
<i>Increasing Sociocultural Awareness in Advertising</i>	397
Lovorka Zergollern-Miletić	
<i>British Culture through Different Eyes</i>	403

V LANGUAGE LEARNING AS CULTURAL LEARNING: APPLICATIONS

Sonia Wild Bićanić	
<i>British Studies – Outline of a Book for Secondary Schools</i>	413
Carol Morgan & Hermine Penz	
<i>Cross-Cultural Challenges: Dialogue in Action</i>	417
Beata Bilikova	
<i>Poetry of Jools – Requiem for Bradford?</i>	431

Michaela Čankova <i>Who's Afraid of James Joyce?</i>	437
Sanja Čurković Kalebić <i>Cultural Aspects of the EFL Classroom</i>	439
Leah Davcheva <i>Medical Interviews in the English Language Classroom – Who Dares? And Why?</i>	449
Helena Hirsch & Andrew Skinner <i>Reading and Responding to Poems by Roger McGough: Approaches and Strategies</i>	463
Stepanka Korytova-Magstadt <i>British Studies at the University of West Bohemia (Zapadnoceska Univerzita) in Plzen</i>	469
Violeta Mondachka <i>Cross-cultural Comparison of Tourist Materials</i>	475
Liliana Petkova <i>Raising Intercultural Awareness and Teaching Intercultural Competence through Constructing the Concept of Leisure in Culture 1 and Culture 2</i>	481
Péter Sík <i>Learning and Teaching about Culture through the Internet</i>	487
Nada Šabec <i>Teaching British Culture In A Non-British Cultural Context</i>	493
Maximiljana Barančić <i>Poetry in the Language Classroom</i>	501
List of contributors	515